

Da roulañ ma boull – Rouler ma boule

Kanet gant ur plac'h eus Prad – Miz Meurzh 1982 (Chanté par une femme de Prat – Mars 1982)

Na me 'tis - treiñ dion - te a grenn Da rou-lañ ma bou - li Plan -
tet o fri 'bar' toull ar brenn Da rou - lañ ma boull da rou-lañ tou-jours Da rou-lañ ma bou-li

Me *a* oa bet an deiz all da bardon Sant Pêr

Da roulañ ma boull-i

Na tamm foueltr biken ne n'in ken !

Da roulañ ma boull

Da roulañ toujours

Da roulañ ma boull-i

Pa oan arri da di an ostiz

e oa ar vatezh en he hiviz

Me *a* damfoueltr ma botoù da blas an ti

Ha mont da gousket daveti

An deiz war lerc'h ar beure *pe* oan savet

Na tammfoueltr botez *am* boa kavet

Ha hi o reiñ din triwec'h gweneg

«Allez chercher sabots à Landreger !»

Pe oan arri e marc'had ar c'herc'h

e oa nav ostizez war ma lerc'h

Na me *o* tistreiñ dionte a grenn

Plantet o fri *e-barzh* toull ar brenn

L'autre jour, je suis allé au pardon de Saint Pierre

Pour rouler ma boule-i

Et je n'irai foutre plus !

Rouler ma boule,

Rouler toujours,

Rouler ma boule-i.

Quand j'arrivai chez l'hôte

La servante était en chemise.

Je balançai mes chaussures par terre dans la maison

Et allai dormir avec elle.

Le lendemain matin quand je me levai

Je ne trouvai foutre aucune chaussure,

Et elle me donna dix huit sous

«Allez chercher sabots à Tréguier !»

Quand j'arrivai au marché de l'avoine

J'avais neuf hôtesse à mes trousses !

Je me retournai brusquement vers elles

Et leur plantai le nez dans le trou de balle !

An hini gozh deus a Bempoull – La vieille de Paimpol

Louise LE GROUIEC (Mme LE ROI) – Tredarzeg - Miz Mae 1993 (Trédarzec – Mai 1993)

An hini gozh deus a Bempoull

Triwec'h anduilhenn deus he zoull

Ha triwec'h all war he skoaz

Ha c'hoazh a grie «tralala»!

An hini gozh a Roc'h a Bleiz

Eo gwall diaes kannañ dezhi

Abalamour d'he c'hozh kokouzenn

A zo rostet gant ar soubenn.

...

An hini gozh he deus arc'hant

An hini yaouank a zo koant

An hini gozh eo ma dous

An hini gozh eo sur

An hini yaouank a zo penn gamm

He fenn *a* zo war «wichidrou»¹ un tamm !

La vieille de Paimpol

Dix-huit andouilles à son trou

Et dix-huit autres sur l'épaule

Et encore elle criait «tralala !».

Il est vraiment difficile de laver

Pour la vieille de la Roche du Loup

A cause de sa vieille chatte

Qui est roussie par la soupe !

...

La vieille a de l'argent

La jeune est belle

Ma douce est la vieille,

C'est la vieille assurément !

La jeune a la tête de travers :

Sa tête est un peu penchée sur la droite !

¹ «wichidrou» est l'ordre donné aux chevaux autour de Tréguier pour leur demander d'aller à droite.